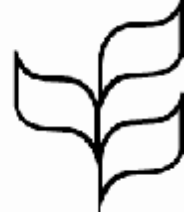


Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/15/1/Add.2  
2 October 2011

ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



### الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية

الاجتماع الخامس عشر

مونتريال، 7-11 نوفمبر/تشرين الثاني 2011

البند 2 من جدول الأعمال المؤقت\*

### تنظيم العمل

#### تحسين المناقشة العلمية والتقنية والتكنولوجية أثناء الاجتماع الخامس عشر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية

#### مذكرة من الرئيس

1- وفقا للفقرة 4 من طريقة التشغيل الموحدة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، الواردة في المرفق الثالث بالمقرر 10/8، يجب أن تسعى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية إلى تحسين نوعية مشورتها العلمية والتقنية والتكنولوجية بتحسين المدخلات العلمية والتقنية والتكنولوجية ومناقشات وأعمال اجتماعاتها.

2- ويسرد التذييل باء من طريقة التشغيل الموحدة السبل والوسائل الاستراتيجية لتحسين المناقشة العلمية والتقنية والتكنولوجية أثناء اجتماعات الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، ويقترح، ضمن جملة أمور، زيادة وعي المندوبين وتشجيع المناقشات غير الرسمية بشأن المسائل الرئيسية، وذلك من خلال توفير المطبوعات العلمية والتقنية، والمتحدثين الرئيسيين، وجلسات عرض الملصقات، ومناقشات الموائد المستديرة، وغير ذلك من الأنشطة الجانبية (المقرر 10/8، المرفق الثالث، التذييل باء، الفقرة 2/أ)). وبناء عليه، قام الأمين التنفيذي بما يلي:

(أ) بالتشاور مع مكتب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، دعا السيد كالاماني جو مولونجي، المسؤول الرئيسي لأمانة اتفاقية التنوع البيولوجي، إلى تقديم عرض رئيسي عن تعبئة المجتمع العلمي من أجل عقد الأمم المتحدة للتنوع البيولوجي؛

(ب) إعداد عدد من وثائق المعلومات التي تكمل ورقات العمل مع تفاصيل أكثر عن كل موضوع من الموضوعات على جدول أعمال الاجتماع؛

(ج) تنظيم جلسة لعرض الملصقات بشأن مساهمة استعادة النظام الإيكولوجي في أهداف اتفاقية التنوع البيولوجي وكوكب صحي لجميع الناس؛

(د) قام بتيسير وتنظيم أحداث جانبية أثناء الاجتماع. ويمكن العثور على قائمة بالأحداث الجانبية على الموقع الشبكي للاجتماع؛

(هـ) قام بنشر العدد 48 من السلسلة التقنية لاتفاقية التنوع البيولوجي عن "الحيوانات المستأنسة، وأنواع الأحواض المائية والأحواض الأرضية: أفضل الممارسات للتصدي للمخاطر التي تعترض التنوع البيولوجي"، والعدد 52 بشأن "الاستخدام المستدام للتنوع البيولوجي في المناظر الطبيعية المنتجة من وجهة الاجتماعية-الإيكولوجية: معلومات أساسية عن مبادرة ساتوياما لمصلحة التنوع البيولوجي ورفاهية البشر"، والعدد 53 بشأن "مؤشرات التنوع البيولوجي وهدف التنوع البيولوجي لعام 2010: النتائج، والخبرات والدروس المستفادة من الشراكة المعنية بمؤشرات التنوع البيولوجي لعام 2010"، والعدد 58 بشأن "إعداد مؤشرات النظام الإيكولوجي"، وذلك لدعم النظر في البند 4-1 من جدول الأعمال بشأن الأنواع الغريبة الغازية، والبند 4-3 بشأن الاستخدام المستدام، والبند 3-1 بشأن الخطة الإستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 والمؤشرات.

3- وعلاوة على ذلك، حضرت الأمانة والمكتب كمثلين في الاجتماع الإقليمي للاتحاد الأوروبي المنعقد في جزيرة فيلم بألمانيا للتحضير للاجتماع الخامس عشر للهيئة الفرعية.

4- واستنادا إلى أحكام طريقة التشغيل الموحدة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، والتكليفات المستمدة من الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف ومع البناء على الخبرة من الاجتماعات السابقة لهذه الهيئة، عقد مكتب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية عددا من المؤتمرات الإلكترونية واجتماعا وجها لوجه، تم تمويلها من حكومة النرويج، وذلك لاستعراض مسودات الوثائق قبل الاجتماع التي أعدتها أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي، وكذلك للمناقشة وتقديم إرشادات بشأن تنظيم العمل في الاجتماع الخامس عشر للهيئة الفرعية. ووافق المكتب على ما يلي:

(أ) من أجل الاستخدام الفعال للوقت والسماح بوقت أكبر للمناقشة العلمية والتقنية والتكنولوجية، لن تكون هناك أي كلمات فردية من الأطراف، والمجموعات الإقليمية ودون الإقليمية، والمنظمات الحكومية الدولية، وممثلي الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، والمنظمات غير الحكومية، وذلك أثناء افتتاح الاجتماع، وفي أي وقت آخر، وذلك لشكر الرئيس المشارك (الرئيسين المشاركين)، أو البلد المضيف أو الأمانة. وسيدعي الرئيس أحد أعضاء المكتب للإدلاء بكلمة شكر بالنيابة عن جميع المشاركين تحت البند 2، وذلك بعد انتخاب الأعضاء؛

(ب) في إطار البند 1 "افتتاح الاجتماع"، سيقدم رئيس جمعية الاستعادة الإيكولوجية جائزته الخاصة لعام 2011 إلى الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي اعترافا بالالتزام الذي أظهرته الأطراف البالغ عددها 193 طرفا في اتفاقية التنوع البيولوجي في اجتماعها العاشر، لوقف فقدان التنوع البيولوجي بحلول عام 2020، من خلال جملة أمور منها تخفيض الضغوط على التنوع البيولوجي واستعادة النظم الإيكولوجية، وباعتماد الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي فيها، لاسيما الهدفين 14 و15. وبالإضافة إلى ذلك، سيقدم وزير البيئة في ألمانيا، من خلال مؤتمر عن طريق الفيديو، تحدي بون، وهو التزام رئيسي تم إطلاقه في المؤتمر الوزاري المنعقد في بون في سبتمبر الماضي لاستعادة 150 مليون هكتار من

الغابات المفقودة والأراضي المتدهورة حول العالم بحلول عام 2020، والتي يقدر الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة قيمتها على الاقتصادات الوطنية والعالمية بمقدار 85 مليار دولار سنويا.

(ج) فيما يتعلق بانتخاب الأعضاء، سيتفاعل أعضاء المكتب مع أقاليمهم لتمكينهم من اقتراح أعضاء جدد من أقاليمهم أثناء الجلسة الافتتاحية الأولى؛

(د) سيقدم العرض الرئيسي بعد انتخاب الأعضاء، وإقرار جدول الأعمال وتنظيم العمل؛

(هـ) سنقدم عروض موجزة من الأمانة لتقديم كل بند على جدول الأعمال؛

(و) بالنسبة للبند 3-1 بشأن "الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020: المبرر التقني المحدث، والمعالم الرئيسية والمؤشرات المقترحة"، سيدعى الرئيسين المشاركين لفريق الخبراء التقنيين المخصص المعني بمؤشرات الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 إلى تقديم ملخص وجيز عن تقرير هذا الفريق. وفيما يتعلق بالمسائل المتعلقة بالخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي، سنتظر الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في المسائل العلمية والتقنية التي تتعلق بالخطة والأهداف المرتبطة بها. ومن هذه الزاوية، فإن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية تعتبر ملائمة على نحو أفضل لمناقشة المسائل المتعلقة بالمبررات التقنية للأهداف والمؤشرات، بينما سيكون الفريق العامل المعني باستعراض تنفيذ الاتفاقية في وضع أفضل للنظر في المراحل الرئيسية؛

(ز) كجزء من تقديم البند 5 من جدول الأعمال، سيدعى ممثل من المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية (IPBES) إلى إفادة الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية بنتائج الجلسة العامة الأولى للاجتماع من أجل تحديد الطرائق والترتيبات السياسية لمنبر حكومي دولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، المنعقد في نيروبي من 3 إلى 7 أكتوبر/تشرين الأول 2011؛

(ح) ستكون جلسة عرض الملصقات في الاجتماع الخامس عشر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية عن: مساهمة استعادة النظام الإيكولوجي في أهداف اتفاقية التنوع البيولوجي وكوكب صحي لجميع الناس". ودعا الأمين التنفيذي، بالتشاور مع المكتب، السيد إيريك شيفيان، الفائز بجائزة نوبل للسلام، من مركز الصحة والبيئة العالمية في كلية الطب في جامعة هارفرد، إلى تقديم جلسة الملصقات مع عرض عن الاستعادة وصحة الإنسان في نهاية الجلسة التي ستعقد بعد ظهر الاثنين 7 نوفمبر/تشرين الثاني؛

(ط) ولت تقدم سوى توصيات مقترحة محدودة بالنسبة لبنود جدول الأعمال التي طلب مؤتمر الأطراف تقديم تقرير عنها فقط، أي البند (1) التنوع البيولوجي للمياه الداخلية: تقرير عن تقييم السبل والوسائل لمعالجة احتياجات التنوع البيولوجي للمياه الداخلية والنظم الإيكولوجية الساحلية ذات الصلة؛ (2) الاستخدام المستدام للتنوع البيولوجي: تقرير عن كيفية تحسين الاستخدام المستدام للتنوع البيولوجي من زاوية المناظر الطبيعية؛ و(3) التنوع البيولوجي في القطب الشمالي. وتمشيا مع التكليف الصادر عن مؤتمر الأطراف، يشجع المندوبون على عدم الاشتراك في مناقشات ومجادلات مهمة بشأن هذه التقارير التي قدمها الأمين التنفيذي لعلم الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية؛

(ي) وفي حالة طرح آراء متباينة أثناء مناقشة التوصيات المقترحة التي أعدها الأمين التنفيذي، وإذا لم يتم التوصل إلى توافق عام للآراء، لن يحاول الاجتماع إعادة التفاوض حول اتفاق عام متفق عليه بل سيقدم هذه الآراء المتباينة في شكل خيارات أو بدائل مع مبرراتها لنظر مؤتمر الأطراف؛

(ك) وفي الحالات التي تعالج فيها المداخلات مسائل ذات طبيعة غير العلمية والتقنية والتكنولوجية أو التي تقع خارج تكليف الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، يجوز للرئيس أن يدعو الاجتماع إلى إحالتها إلى مؤتمر الأطراف.

-----